

HORARIOS DOCTORADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN. CURSO 2008/2009

Las clases tendrán lugar en el Seminario 1.08 de Filología Inglesa (primer piso edificio I de FYL) o en el aula Z14 (Aulario II). Si tuviesen lugar en otro lugar, queda indicado en la casilla de cada profesor.

AVISO: CONTACTAR CON CADA PROFESOR LA FECHA DE INICIO DE LOS CURSOS

1er cuatrimestre

LUNES		MARTES		MIÉRCOLES		JUEVES		VIERNES	
10-12 Laboratorio 3 Fac. Fil y Let	<i>Sintaxis cinematográfica y su relación con el doblaje (6796)</i> Prof. J. Sanderson	10-12 Seminario Fil. Inglesa	<i>La traducción técnica en el campo del turismo (60251)</i> Prof. Víctor Pina			9-11 Sala de estudios Brian Hughes (Fac. Fil y Letras)	<i>Problemas de la traducción jurídica (62665)</i> Prof. Miguel A. Campos		
12-14 Aula Z14 A2	<i>Fundamentos terminológicos y metodología terminográfica en traducción (63548)</i> Prof. Adelina Gómez	12-14 Aula Z14 A2	<i>Aproximación contrastiva al estudio de la deixis social en italiano y español (62163)</i> Prof. Carmen González	11-13 Aula Z14 A2	<i>Teorías modernas de la traducción: siglo XX (62153)</i> Prof. Javier Franco	12-14 Aula Z14 A2	<i>La traducción en un mundo globalizado (63416)</i> Prof. Antonia Montes		
		16-18 Seminario Fil. Inglesa	<i>Nuevas tecnologías en la investigación y la mediación lingüística (63415)</i> Prof. Chelo Vargas	13-14,30 Aula Z14 All	<i>Metodología descriptivista en investigación sobre traducción (60794)</i> Prof. J. Franco				
		18-20 Despacho profesor Miguel A. Vega	<i>Historia de la traducción y de la teoría de la traducción hasta el siglo XIX (62161)</i> Prof. Miguel A. Vega / I. Rodríguez	19-21 Despacho del profesor Vicent Martines	<i>Traducció literària dels clàssics romànics (62154)</i> Prof. Vicent Martines	19-21 Despacho profesora Pino Valero	<i>Las traducciones al español de la literatura alemana de los últimos 25 años (62669)</i> Prof. Pino Valero		

2 cuatrimestre

LUNES		MARTES		MIÉRCOLES		JUEVES		VIERNES	
12-14 Seminario Literatura Española	<i>Tº de la literatura y traducción (62667)</i> Prof. Francisco Chico Rico			11-13 Laboratorio 3 Facultad Filosofía y Letras	<i>Analyse contrastive du lexique (français - espagnol) (62168)</i> Prof. AscensiónSierra			11-13 Aula Z14 A2	<i>Análisis contrastivo multilingüe de las expresiones fijas. Elaboración de corpus... (63546)</i> Prof. P. Mogorrón y S. Mejri
		12-14 Aula Z14 A2	<i>Theoretical & Practical Issues in Interpreter Training (60795)</i> Prof. Cynthia Giambruno					13-15 Aula GE/2-12S	<i>La diversidad de enfoques en investigación sobre interpretación (62670)</i> Prof. C. Iliescu
						16-18 Aula 0020P1009 FANG/FNG	<i>Anglicismos y voces de argot (63481)</i> Prof. Félix Rodríguez		
		16-18 Seminario Filología Inglesa	<i>La traducción cultural y los textos postcoloniales (62917)</i> Prof. Isabel Díaz	17-19 Seminario Filología Inglesa	<i>La articulación comunicativa en la traducción financiera (60252)</i> Prof. José Mateo			17.30-19 Despacho profesor Fil y letras III P2 despacho 8	<i>La teoría de la traducción en el mundo francófono (62160)</i> Prof. F. Navarro y M. Ballard
19-21 Despacho prof. Jesús Zanón	<i>El lenguaje jurídico árabe- islámico y sus problemas de traducción (63547)</i> Prof. J. Zanón	18-20 Seminario Filología Inglesa	<i>La traducción de los sociolectos marginales (61594)</i> Prof. Antonio Lillo	19-21 Aula Z14 A2	<i>Teoría de la traducción: las escuelas alemanas (62730)</i> Prof. Irene Prüfer y Ch. Nord			19-20.30 Despacho profesor Fil y letras III P2 despacho 8	<i>Metodología de investigación en traducción literaria (63414)</i> Prof. Fernando Navarro

CURSOS INTENSIVOS

PRIMER CUATRIMESTRE

* Los anisomorfismos interlingüísticos inglés-español en los estudios descriptivos de traducción. Prof. Eva Samaniego. AULA Z14 Aulario II

Martes 4 de noviembre de 16 a 21 / Miércoles 5 de noviembre de 9 a 14 y de 15.30 a 20.30 / Miércoles 28 de enero, de 16 a 21 / Jueves 29 de enero, de 9 a 14 y de 15.30 a 20.30.

NOTA: los horarios en gris quedan pendientes de confirmar el aula.

SEGUNDO CUATRIMESTRE

* *Assessment of Interpreter Performance: Methods and Models* - Peter Lindquist. 3 cr. Aula z14 HORARIO POR CONFIRMAR

* *Introducció a la traducció automàtica* - Mikel Forcada y Juan Antonio Pérez Ortiz - 3 cr.

Del 16 de febrero al 3 de marzo, lunes y martes de 15 a 20 H. Aula de Tercer Ciclo del Departamento de Lenguajes y Sistemas Informáticos, Edificio Politécnica IV.